

Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I kobiety pewne które były które są uleczone z duchów niegodziwych i słabości Maria która jest nazywana Magdalena z której demony siedem wyszedł wyszło
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i pewne kobiety,* które zostały uzdrowione od złych duchów i od słabości – Maria zwana Magdaleną, z której niegdyś wyszło siedem demonów,** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I kobiety pewne, które były uzdrowione z duchów złych i słabości, Maria, zwana Magdaleną, z której demonów siedem wyszło.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I kobiety pewne które były które są uleczone z duchów niegodziwych i słabości Maria która jest nazywana Magdalena z której demony siedem wyszedł (wyszło)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a także kilka kobiet, które wcześniej zostały uzdrowione ze złych duchów i z niepomagań. Wśród nich była Maria zwana Magdaleną, z której niegdyś wyszło siedem demonów,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I kilka kobiet, które uwolnił od złych duchów i chorób: Maria, zwana Magdaleną, z której wyszło siedem demonów;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I niektóre niewiasty, które był uzdrowił od duchów złych i od niemocy ich, jako Maryja, którą zwano Magdaleną, z której było siedm dyjabłów wyszło;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i niektóre niewiasty, które były uzdrowione od duchów złych i od chorób. Maria, którą zowią Magdaleną, z której siedm czartów wyszło było,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oraz kilka kobiet, które zostały uwolnione od złych duchów i od chorób: Maria, zwana Magdaleną, którą opuściło siedem złych duchów;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I kilka kobiet, które On uleczył od złych duchów i od chorób, Maria zwana Magdaleną, z której wyszło siedem demonów,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I kilka kobiet, które uwolnił od złych duchów i różnych niemocy: Maria zwana Magdaleną, którą opuściło siedem demonów,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	oraz kilka kobiet, które uwolnił od złych duchów i od chorób: Maria, zwana Magdaleną, z której wyszło siedem demonów,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	a także niektóre wyleczone ze złych duchów i z chorób kobiety: Maria, nazywana Magdaleną, z której wyszło siedmiu demonów,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny	i kilka kobiet, które uwolnił od demonów i chorób: Maria zwana Magdaleną, uwolniona od siedmiu demonów,

¹⁾ <x>470 27:55-56</x>; <x>480 15:40-41</x>; <x>490 23:49</x>

²⁾ <x>480 16:9</x>

		Przekład	
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I niektóre kobiety, uwolnione od złych duchów i od chorób: Maria zwana Magdaleną, z której wyszło siedmiu czartów,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	та деякі жінки, які були зцілені від злих духів та недуг: Марія, звана Магдалиною, з якої вийшло сім бісів,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i kobiety jakieś które były wypiełgowane od jakichś duchów złośliwych i słabości, Maria ta zwana Rodem z Wieży, od której bóstwa pochodzące od daimonów siedem jako jedno przedtem wyszło,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także pewne kobiety, które były uzdrowione od złych duchów oraz słabości: Maria zwana Magdaleną, z której wyszło siedem demonów,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i kilka kobiet, które zostały uzdrowione od złych duchów i chorób: Miriam (zwana Magdalit), z której wyszło siedem demonów,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	były też pewne niewiasty, uleczone od niegodziwych duchów i chorób – Maria zwana Magdaleną, z której wyszło siedem demonów,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Towarzyszyły Mu również kobiety, które uzdrowił i uwolnił od złych duchów. Wśród nich były: Maria z Magdali, którą uwolnił aż od siedmiu złych duchów,